

COLLOQUE INTERNATIONAL
« Grandes » et « petites » langues et didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme. Modèles et expériences

Institut national des langues et civilisations orientales
Paris, 3-5 juillet 2006

APPEL A COMMUNICATION

Dans les années 70, la didactique des langues européennes et occidentales a utilisé la linguistique appliquée comme référence disciplinaire centrale. Les langues les plus enseignées et les plus diffusées hors de leurs frontières ont généralement été le point de départ pour modéliser la description d'autres langues à usage d'enseignement. S'appuyant sur le fait que les modèles didactiques issus d'une tradition nationale sont de plus en plus interrogés par les sociétés actuelles, travaillées par la mobilité internationale des biens et des personnes, ce colloque vise à élargir le cercle des disciplines et des langues de référence. Il se donne pour objet d'explorer une didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme, entendue comme la pratique de plus de deux langues ou cultures, et vise à modifier les contours disciplinaires d'un champ qui s'était construit à partir des spécificités linguistiques et nationales de chaque langue et culture.

En se donnant pour objet d'identifier les modèles didactiques et leur circulation d'une langue à l'autre, le colloque questionne plus particulièrement ce que le sens commun désigne par « grandes » et « petites » langues étrangères, appréhendées ici en tant que représentations sociales et catégorisations qui fluctuent au gré des histoires nationales, des renversements géopolitiques, des visions du monde traversées par les profondes mutations résultant de la mondialisation. L'opinion couramment admise qui veut que la circulation des modèles soit unilatérale, la didactique des « grandes » langues étant la mieux placée pour enseigner le champ des « petites », devrait être ainsi nuancée.

Il est ici posé qu'une didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme s'interprète à travers l'histoire de la diffusion des langues, les discours portés sur les langues, la conception de l'identité nationale et de la relation à l'altérité. En multipliant les angles disciplinaires, entre les langues elles-mêmes ou entre langues et disciplines relevant des sciences humaines et sociales, le colloque se structure autour d'une lecture historique, politique, économique, linguistique et sociale de la diffusion des langues en milieu éducatif. En soulignant les migrations qui progressivement gagnent les objets et les méthodes de la recherche en didactique, le colloque devrait ainsi renouveler les perspectives couramment admises sur les parcours des apprenants et des enseignants, les compétences forgées à partir du vécu d'une expérience plurilingue et pluriculturelle en situation scolaire ou non-scolaire, la relation entre étranger et natif, la conception des matériaux didactiques et le choix des supports d'enseignement, les acteurs sociaux dont le rôle est ou non reconnu par l'institution éducative, l'écriture des curricula, les médiations et les médiateurs qui permettent de passer d'une langue ou d'un contexte culturel à un autre, etc.

En faisant appel à l'ensemble des acteurs concernés par la diffusion et l'enseignement des langues et des cultures, le colloque est centré sur les innovations didactiques qui transforment les modèles propres à ce champ. Les communications devront notamment envisager une ou plusieurs des questions suivantes :

- Quelles sont les situations géopolitiques, qu'elles soient historiques ou contemporaines, qui favorisent les contacts méthodologiques entre « grandes » et « petites » langues ? Comment les politiques linguistiques, les curricula, les programmes, les manuels scolaires les traduisent-ils dans les faits ?
- Pourquoi les « grandes » langues ont-elles développé des traditions pédagogiques distinctes ancrées dans une histoire nationale spécifique ?

- Comment s'alimente et se construit la transversalité didactique entre « grandes » et « petites » langues ?
- Comment les sciences humaines et sociales contribuent-elles à l'introduction de nouveaux objets en didactique des langues, tels que l'imaginaire suscité par les langues étrangères ou l'ailleurs, la construction identitaire, la résolution des conflits, la dimension biographique, les attitudes xénophiles et xénophobes, etc. ? Comment ces nouveaux objets traversent-ils les modalités de la recherche en didactique des langues et des cultures ?

Les communications se présentent comme des études de cas, dont le contexte historique, géopolitique, linguistique et social sera précisément défini. Si elles utilisent des *corpora* plurilingues, elles devront veiller à ce que ceux-ci soient intelligibles pour un public ayant une maîtrise passive du français ou de l'anglais. Ces deux langues seront les langues de communication du colloque. Le résumé de la communication est de 3000 caractères maximum et mentionne le nom, la qualité académique et l'institution de rattachement de son auteur. Les contributions sont à envoyer avant le 15 janvier 2005 à l'adresse électronique suivante colloque.didactique@fle-inalco.com

Membres du Comité scientifique

Joël Bellassen, Institut national des langues et civilisations orientales, France
 Jean-Louis Chiss, Université de Paris III / DILTEC, France
 Aline Gohard-Radenkovic, Université de Fribourg, Suisse
 Adelheid Hu, Université de Hambourg, Allemagne
 Rick Kern, Université de Californie à Berkeley, USA
 Marie Christine Kok-Escalé, Université d'Utrecht, Pays Bas
 Claire Kramersch, University of California at Berkeley, USA
 Danielle Lévy, DORIF-Università / Université de Macerata, Italie
 Anthony Liddicoat, University of South Australia, Magill, Australie
 Joe Lo Bianco, The University of Melbourne, Australie
 Danielle Londei, DORIF-Università, Université de Bologne, Italie
 Samir Marzouki, Université de Tunis, Tunisie
 Louise Maurer, Australian National University, Australie
 Danièle Moore, Université Simon Fraser, Canada
 Elizabeth Murphy-Lejeune, Université de Dublin City, Irlande
 Bernard Py, Université de Neuchâtel, Suisse
 Daniel Véronique, Université de Provence / DILTEC, France
 Geneviève Zarate, Institut national des langues et civilisations orientales, France